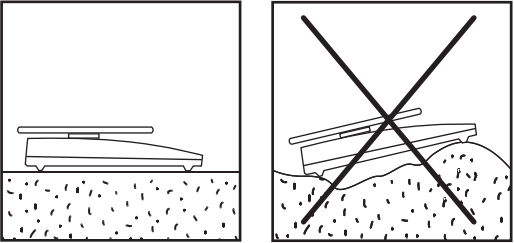
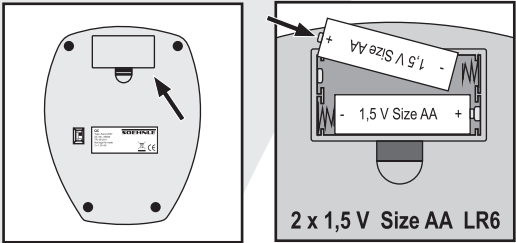
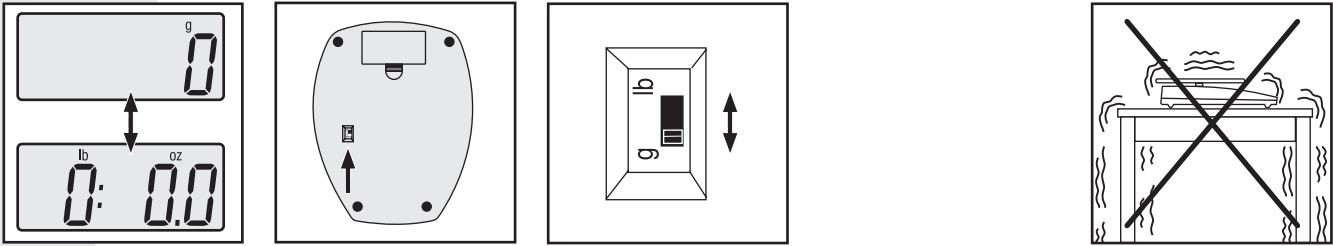


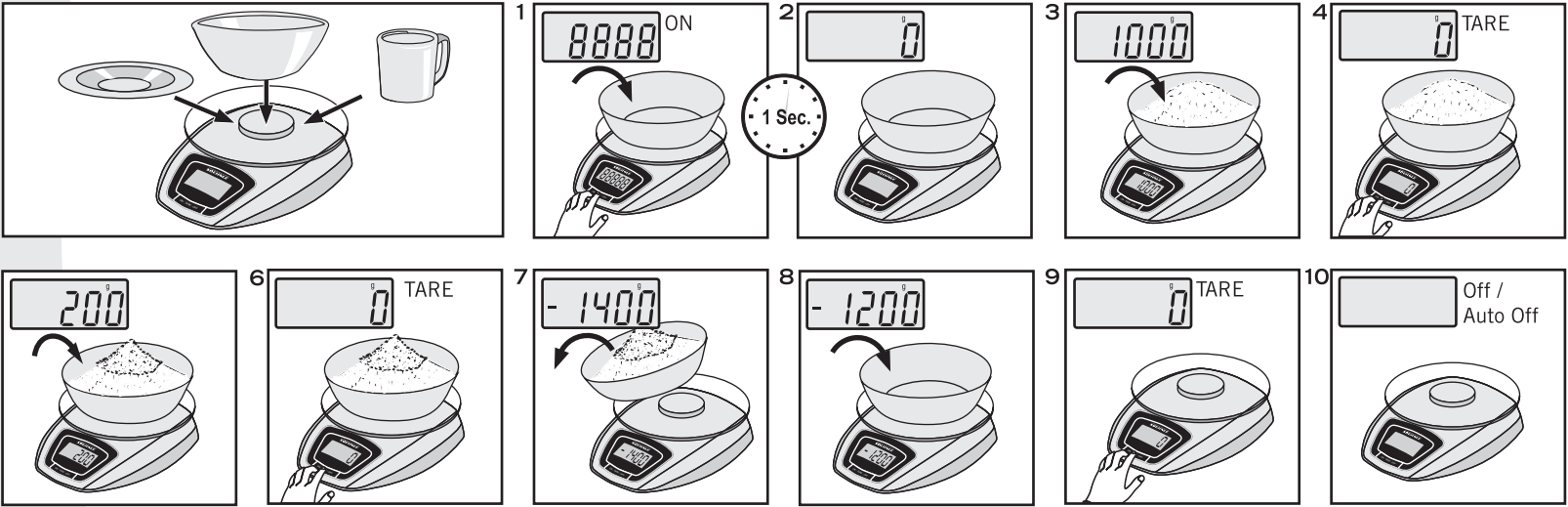
Deutsch Inbetriebnahme
English Operation
Français Mise en service
Italiano Messa in funzione
Nederlands Ingebruikname
Español Funcionamiento
Português Colocação em serviço
Svenska Innan du börjar väga
Dansk Ibrugtagning
Suomi Käyttöönotto
Magyar Üzembehelyezés
Polski Uruchomienie
Česky Zavedení do provozu
Română Încercare în funcțiune
Български Въвеждане в експлоатация
Slovensky Uvedenie do prevádzky
Русский Ввод в эксплуатацию
Türkçe Çalıştırılması
Ελληνικά Λειτουργία
Slovensko Vklon
Hrvatski Puštanje u rad
Eesti Kasutusselevõtt
Latviski Lietošanas uzsākšana



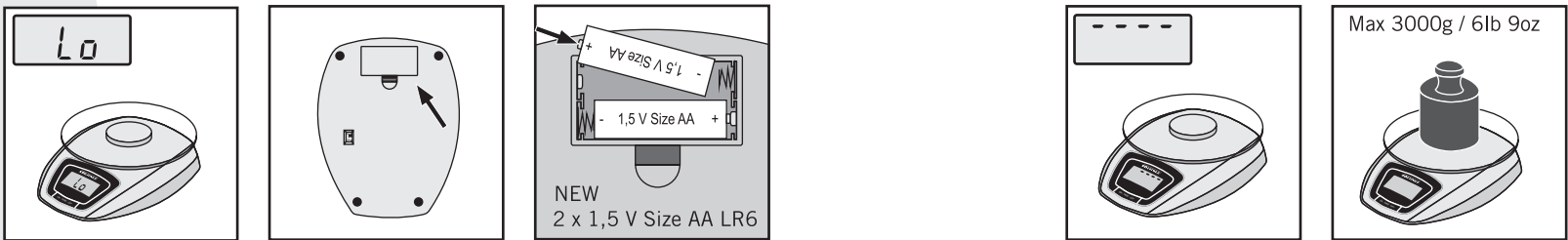
Deutsch kg/g-lb/oz umstellen
English Convert kg/g-lb/oz
Français Passage de kg/g à lb/oz
Italiano Conversione kg/g-lb/oz
Nederlands kg/g-lb/oz omstellen
Español Cambiar kg/g-lb/oz
Português Converter kg/g-lb/oz
Svenska kg/g-lb/oz omställning
Dansk kg/g-lb/oz omstilling
Suomi kg/g-lb/oz mittayksikön vaihto
Magyar Végrehajtjuk a kg/g-lb/oz áttárltást
Polski Przełączyć kg/g-lb/oz
Česky Přepnout kg/g-lb/oz
Română Convertire kg/g-lb/oz
Български Превключване kg/g-lb/oz
Slovensky Prepnutie kg/g-lb/oz
Русский Переключенние kg/g-lb/oz
Türkçe kg/g-lb/oz seçimi
Ελληνικά Αλλαγή από kg/g σε lb/oz
Slovensko Preklop na kg/g-lb/oz
Hrvatski Prebaciti na kg/g-lb/oz
Eesti Häälestamine kg/g-lb/oz
Latviski Pārregulēšana uz kg/g-lb/oz



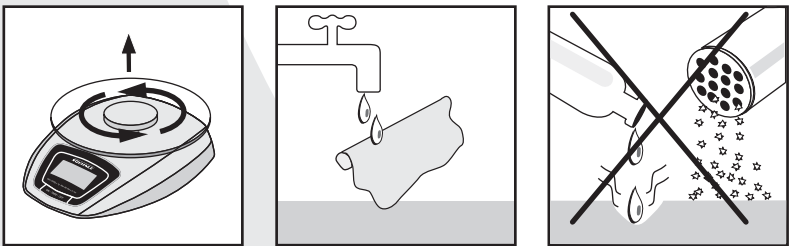
Deutsch Wiegen + Zuwiegen
English Weighing and adding
Français Pesée + fonction tare
Italiano Pesatura + valutare
Nederlands Wezen + Tarreren
Español Pesar + Tara
Português Pesar + Pesar com tara
Svenska Vägning + tillägsvejning
Dansk Vejning + tilføjsvejning
Suomi Punnitus + taara
Magyar Mérés + göngyölegűsúly
Polski Wązenie + doważanie
Česky Vážení + dovažování
Română A cântărire + a taxa
Български Вземане за тегло + отмербаване
Slovensky Váženie + privážit
Русский Взвешивание + довешивание
Türkçe Tartma + ilaveyi tartma
Ελληνικά Ζύγιση + Ζύγιση χωρίς υλικών
Slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
Eesti Kaalumine + tareerimine
Latviski Svēršana + pārsvērt



Deutsch Meldungen
English Messages
Français Messages
Italiano Messaggi
Nederlands Melding
Español Mensajes
Português Mensagem
Svenska Meddelande
Dansk Melding
Suomi Virheilmoitus
Magyar Hibajelzés
Polski Informacje
Česky Hlášení poruchy
Română Mesaje
Български Съобщения
Slovensky Hlásenie porúch
Русский Сообщения
Türkçe Mesajlar
Ελληνικά Μηνύματα
Slovensko Javljjanje napak
Hrvatski Poruke
Eesti Veateated
Latviski Paziņojumi



Deutsch Reinigung und Pflege
English Cleaning and Maintenance
Français Nettoyage et entretien
Italiano Pulizia e manutenzione
Nederlands Reiniging en verzorging
Español Limpieza y Mantenimiento
Português Limpeza e conservação
Svenska Rengöring och underhåll
Dansk Rengøring og vedligeholdelse
Suomi Puhdistus ja huolto
Magyar Tisztítás és karbantartás
Polski Czyszczenie i konserwacja
Česky Čištění a údržba
Română Curățare și mentenanță
Български Почиване и поддръжка
Slovensky Čistenie a ošetrovanie
Русский Чистка и уход
Türkçe Temizliği ve bakımı
Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko Čiščenje in nega
Hrvatski Čišćenje i održavanje
Eesti Puhasdamine ja hoolidus
Latviski Tīrīšana un apkope



3 Jahre Garantie auf die Waage. 3 years guarantee for the scale. 3 ans de garantie sur la balance. Garantia di 3 anni sulla bilancia. 3 jaar garantie op de weegschaal. 3 años de garantía para la báscula. 3 anos de garantia sobre a balança. 3 års garanti på vågen. 3 års garanti på väggt. Vag'an takuukaika on 3 vuotta. 3 év garancia a mérlegre. 3 lat gwarancji na wagę. 3 let záruční doba na váhu. 3 de ani garanție pentru cântar. 3 години гаранция на везната. 3 rokov záruka na váhu. 3 лет гарантия на весы. Terazije 3 yıl garanti. 3 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 3 let garancije za tehtnico. 3 godina garancije za vagu. 3-aastane garantii kaalule. 3 gadu garantija svariem.

Absender Sender Expéditeur Mittenre Afzender Remittente Remetente Avsändare
Absender Lähettäjät Feladó Nadawca Odeslatel Expediator Подател Odoielateľ
Отправитель Gönderen Αποστολέας Odpošilatelj Pošilatelj Saatja Nosūtītājs
Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra Data da compra Kõpdatum Købsdato Ostoppäivä Vásárlás időpontja Data kupna Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Датум кұпы Дата покупки Satnalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kupovine Ostukupuäev Pārdošanas datums
Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamationsanledning
Reklamation Reklamaation A kifogásolás alrja Przyczyna reklamacji Dúvod reklamacie
Motivul reclamației Причина за рекламацията Dúvod reklamácie
Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vszroki za reklamációj Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

deuts: Garantie Soehnlе garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Hebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben. EG-Konformität Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen Pb = Batterie enthält Blei Cd = Batterie enthält Cadmium Hg = Batterie enthält Quecksilber Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.	english: Guarantee For 3 years as of the date of purchase, Soehnlе guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card. EC Conformity This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Battery disposal EC Directive 2008/12/EC Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold. Batteries containing hazardous materials are marked with these symbols: Pb = Battery contains lead Cd = Battery contains cadmium Hg = Battery contains mercury Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.	français : Garantie Soehnlе garantit, pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange. En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture. Conformité CE Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur (www.soehnlе.com). Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires. Les piles contenant des substances toxiques portent le marquage suivant : Pb = contient du plomb Cd = contient du cadmium Hg = contient du mercure Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.	italiano: Garanzia Per 3 anni a partire dalla data di acquisto, SOEHNLE garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto. Conformità UE L'apparecchio soddisfa la direttiva CE in vigore 2004/108/CE (www.soehnlе.com). Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo. Le batterie a base di sostanze nocive sono provviste del simbolo seguente: Pb = la batteria contiene piombo Cd = la batteria contiene cadmio Hg = la batteria contiene mercurio Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.	nederlands: Garantie Soehnlе garandeert gedurende 3 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont. Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven. EG conformiteitsverklaring Dit apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Verwijdering van batterijen EG-richtlijn 2008/12/EU Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huishuul. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden. Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn voorzien van de volgende tekens: Pb = De batterij bevat lood Cd = De batterij bevat cadmium Hg = De batterij bevat kwik Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.
español: Garantía Soehnlе garantiza durante 3 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio. En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía. Conformidad CE Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE (www.soehnlе.com). Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo. Las baterías con sustancias nocivas llevan estos símbolos: Pb = la batería contiene plomo Cd = la batería contiene cadmio Hg = la batería contiene mercurio Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.	português: Garantia A Soehnlе garante durante 3 anos, a partir da data de compra, a eliminação gratuita de defeitos decorrentes de falhas de material ou de fabrico através da sua reparação ou substituição. Em caso de garantia envie a balança com o comprovativo de compra e o talão da garantia ao seu revendedor. Conformidade CE Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2004/108/CE (www.soehnlе.com). Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas. As pilhas contendo substâncias nocivas devem estar devidamente assinaladas Pb = pilha contém chumbo Cd = pilha contém cádmio Hg = pilha contém mercúrio Eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos Directiva CE 2002/96/CE Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.	svenska: Garanti SOEHNLE garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. I garantifall ska vägen med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället. EG-överensstämmelse Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Avfallshantering av batterier EG-direktiv 2008/12/EC Batterier får inte slängas i hushållsopporna. Batterier måste lämnas vid återvinningstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs. Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med denna symbol: Pb = Batteriet innehåller bly Cd = Batteriet innehåller kadmium Hg = Batteriet innehåller kvicksilver Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utföriggare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.	dansk: Garanti SOEHNLE garanterer i 3 år fra købsdatoen gratis at udbedre mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejlf med reparation eller udskitning. Lever vægten tilbage til forhandleren med kvittering og garantifølseft, hvis der gøres brug af garantien. EU-overensstemmelse Dette apparat opfylder kravene i det gældende EU-direktiv 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Bortskaffelse af batterier EU-direktiv 2008/12/EF Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Du kan aflevere gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges. Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med dette symbol Pb = Batteriet indeholder bly Cd = Batteriet indeholder Cadmium Hg = Batteriet indeholder kviksølv Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.	suomi: Takuu Soehnlе-takuu kattaa 3 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheisiin perustuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen. Takuutapauksessa toimitta vaaka yhdessä ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa myyjällesi. EU-yhdenmukaisuus Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY (www.soehnlе.com). Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EY Paristot eivät kuulu kotitalousjätteenseen. Toiminta käytetyt paristot paikkakuntasi julkisille keräyspaikoille tai kaikkialle, missä kysiisiä paristoja myydään. Ympäristölle haitalliset paristot on merkitty seuraavaasi: Pb = paristo sisältää lyijyä Cd = paristo sisältää kadmiumia Hg = paristo sisältää elohopeaa Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.
magyar: Garancia A Soehnlе szavatolja, hogy ha anyag- vagy gyártási hibák következtében hiányosságok keletkeznek a készülékben, azokat a vásárlás napjától számított 3 éven belül díjmentesen megszünteti a készülék megjavításával vagy kicserélésével. Kérjük, hogy garanciális esetben adja le a mérleget a kereskedésben, ahol vásárolta és mellékelje a pénztári blokkot és garanciaszelvényt. EK-megfelelés A készülék megfelel az EK 2004/108/EC jelű irányelvnek (www.soehnlе.com). Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jelű irányelve Az elemek nem valók a szemetesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árusítják. Ha az elemek káros anyagot tartalmaznak, az alábbi jelölés szerepel rajtuk Pb = az elem akkumulátort tartalmaz Cd = az elem kadmiumot tartalmaz Hg = az elem higanyt tartalmaz Elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve A terméknek nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználtott elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozóznál vagy az üzletben, ahol a termékét vásárolta.	polski: Gwarancja Przez okres 3 lat od daty zakupu firma Soehnlе gwarantuje bezplatne usowanie usterek, powstalych w wyniku wad materialu lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedazy, w którym zostala ona zakupiona. Zgodność WE Urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE (www.soehnlе.com). Utilizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki lub w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie. Baterie zawierające szkodliwe substancje oznaczone są symbolem: Pb = bateria zawierająca ołów Cd = bateria zawierająca kadm Hg = bateria zawierająca rtęć Utilizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.	česky: Záruka Soehnlе poskytuje záruku 3 roky od data prodeje na bezplatné odstránení závad, ktoré vzniknúť vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výmeny. V prípade reklamácie odovzdajte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručným listem. Prohlášení o shodě EU Toto zařízení splňuje platnou směrnici EU 2004/108/EC (www.soehnlе.com). Likvidace baterií Směrnice EU 2008/12/EC Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají. Baterie s obsahem škodlivých látek jsou opatřeny těmito symboly Pb = baterie s obsahem olova Cd = baterie s obsahem kadmia Hg = baterie s obsahem rtuti Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.	română: Garantie Soehnlе garantează timp de 3 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită prin reparație sau înlocuire a lipsurilor datorate erorilor de material sau de fabricație. În caz de garanție, rugăm a se returna comerciantului cântarul împreună cu chitanța doveditoare a cumpărării și cu secțiunea conținând garanția. Conformitatea CE Acest aparat corespunde directivei CE 2004/108/CE în vigoare (www.soehnlе.com). Casarea bateriei Directiva CE 2008/12/CE Bateriile nu au ce căuta în gunoii menajer. Trebuie să predați bateriile la punctele publice de colectare din orașul sau comuna dumneavoastră sau oriunde se vând bateriile de tipul respectiv. Bateriile conținând substanțe d	